



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
4 June 2001  
Russian  
Original: English

---

**Пятьдесят шестая сессия**  
Пункт 141 первоначального перечня\*  
**Объединенная инспекционная группа**

### **Объединенная инспекционная группа**

#### **Записка Генерального секретаря**

В соответствии с пунктом 2 статьи 9 статута Объединенной инспекционной группы Генеральный секретарь имеет честь препроводить членам Генеральной Ассамблеи программу работы Группы на 2001 год и предварительный перечень возможных докладов на 2002 год и последующий период (см. приложение).

---

\* A/56/50.

## Приложение

### Программа работы Объединенной инспекционной группы на 2001 год и предварительный перечень возможных докладов на 2002 год и последующий период

#### I. Введение

1. Приводимая ниже программа работы составлена в соответствии с пунктом 1 статьи 9 статута Объединенной инспекционной группы, содержащегося в приложении к резолюции 31/192 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1976 года, и с учетом руководящих принципов, изложенных в ряде резолюций Ассамблеи по функционированию Группы, в частности в резолюциях 50/233 от 7 июня 1996 года и 54/16 от 29 октября 1999 года. В разделе II настоящего документа изложена программа работы Группы на 2001 год, а в разделе III содержится предварительный перечень возможных докладов на 2002 год и последующий период, который включает темы, выбранные Группой для изучения после завершения работы над уже готовящимися докладами. Как и раньше, в течение года в программу работы могут вноситься изменения: в нее могут быть включены новые доклады; запланированные доклады могут быть изменены, отложены или отменены, если этого потребуют обстоятельства; и названия могут быть изменены с учетом новой ориентации докладов.

2. В контексте своей программы работы на 2001 год Объединенная инспекционная группа планирует подготовить 13 новых докладов и одну записку по темам, охватываемым инспекциями, оценками и/или расследованиями в области административной деятельности и управления, технического сотрудничества и операций в пользу мира.

3. Кроме того, в плане работы Объединенной инспекционной группы на 2001 год — 11 докладов и две записки, подготовка которых не была завершена в рамках предыдущих программ работы.

4. В 2000 году по предложению Генерального секретаря Международного союза электросвязи (МСЭ) Объединенная инспекционная группа приняла решение добавить доклад, озаглавленный «Обзор управления и административной деятельности в Международном союзе

электросвязи», работа над которым завершается. В тот же период Группа приняла решение временно отложить подготовку своего доклада, озаглавленного «Планирование, программирование, составление бюджета, контроль и оценка в системе Организации Объединенных Наций: учет передового опыта», до представления Генеральным секретарем детального анализа информационных систем, систем управленческого контроля и оценки, необходимых для реализации предложения, содержащегося в докладе Генерального секретаря Генеральной Ассамблеи по вопросам составления бюджета, ориентированного на конкретные результаты, который будет представлен в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2002-2003 годов в соответствии с резолюцией 55/231 Ассамблеи от 23 декабря 2000 года.

5. Объединенная инспекционная группа с признательностью примет от директивных органов участвующих организаций любые комментарии относительно предварительного перечня возможных докладов на 2002 год и последующий период, а также их конкретные предложения, которые будут рассмотрены инспекторами в надлежащее время.

#### II. Программа работы на 2001 год

##### A. Управленческая проверка использования внешнего подряда в Организации Объединенных Наций и в фондах и программах Организации Объединенных Наций

6. Генеральная Ассамблея одобрила четыре главных основания для использования внешнего подряда, а именно: а) привлечение технических специалистов, которые отсутствуют в Организации; б) достижение экономии средств; с) привлечение подрядчиков, которые могут выполнить работу наиболее эффективно, результативно и оперативно;

и d) предоставление услуг, необходимость в которых в долгосрочной перспективе отсутствует. Кроме того, Генеральный секретарь по просьбе Генеральной Ассамблеи установил критерии, определяющие целесообразность либо нецелесообразность передачи на внешний подряд тех или иных видов деятельности и услуг. В своей резолюции 55/232 от 23 декабря 2000 года Ассамблея просила Генерального секретаря, помимо прочего, представить информацию о прогрессе, достигнутом в осуществлении положений вышеупомянутой резолюции, а также информацию о деятельности, переданной на внешний подряд в 1999-2000 годах. Ассамблея просила далее Объединенную инспекционную группу провести управленческую проверку использования внешнего подряда в Организации Объединенных Наций и в фондах и программах Организации Объединенных Наций в соответствии с действующей практикой и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад по этому вопросу. Следует напомнить, что в 1997 году Объединенная инспекционная группа опубликовала доклад, озаглавленный «Проблема внешнего подряда в системе Организации Объединенных Наций» (JIU/REP/97/5) (см. A/52/338).

### **В. Приносящие доход виды деятельности Организации Объединенных Наций: получение доходов и возмещение расходов**

7. Эта тема, включенная в предварительный перечень возможных исследований на 2001 год и последующий период (см. A/54/960), была предложена Управлением служб внутреннего надзора и рядом участвующих организаций, которые хотели бы повысить экономическую отдачу от осуществляемых ими приносящих доход видов деятельности и изучить новые возможности в плане получения доходов в целях устранения финансовых ограничений. В докладе будет дан обзор существующей в рамках системы Организации Объединенных Наций практики в связи с осуществлением приносящих доход видов деятельности в целом и коммерческой деятельности в частности. Его целью будет улучшение, где это необходимо, управления такими видами

деятельности и повышение их рентабельности. Он ориентирован также на изучение возможных путей получения доходов, которые соответствовали бы особым целям и характеру организаций системы Организации Объединенных Наций.

### **С. Оценка деятельности Добровольцев Организации Объединенных Наций**

8. Генеральная Ассамблея учредила Программу добровольцев Организации Объединенных Наций, призванную выполнять функции оперативного партнера по сотрудничеству в целях развития, по просьбе государств — членов Организации Объединенных Наций в 1970 году. За время, прошедшее с момента ее учреждения, более 20 000 добровольцев, представлявших около 150 государств, работали примерно в 140 странах. 2001 год, объявленный Ассамблеей Международным годом добровольцев, дает возможность не только подытожить и торжественно отметить прошлые успехи, но и сформулировать планы на будущее. В связи с этим Объединенная инспекционная группа приняла решение провести оценку программы, в частности с точки зрения структуры и методов ее административной деятельности и управления, с целью рекомендовать такие способы их улучшения, которые она сочтет необходимыми для обеспечения наиболее действенного и эффективного использования ресурсов программы.

### **Д. Структуры должностей и виды назначений в системе Организации Объединенных Наций**

9. Секретариат Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) предложил Объединенной инспекционной группе провести общесистемный обзор деятельности по управлению людскими ресурсами и инициатив по осуществлению преобразований. Поскольку такое мероприятие в целом было бы слишком широкомасштабным, Группа приняла решение действовать поэтапно и, в первую очередь, провести обзор по вопросу о структурах должностей и видах назначений, используемых различными организациями системы.

10. Цель доклада будет состоять в том, чтобы оценить нынешнее положение и инициативы, выдвинутые в последнее время различными организациями в плане пересмотра собственной практики, и дать рекомендации, направленные на упорядочение критериев и достижение большей координации между организациями с надлежащим учетом специфики их задач, мандатов и характера деятельности.

### **Е. Переход к практике многоязычия в учреждениях системы Организации Объединенных Наций**

11. В ознаменование пятидесятой годовщины подписания Устава Организации Объединенных Наций 2 ноября 1995 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 50/11 о многоязычии, в которой напомнила, что «универсальность Организации Объединенных Наций и обусловленное ею многоязычие наделяют каждое государство — член Организации независимо от того, на каком официальном языке оно изъясняется, правом и обязанностью выражаться понятно и понимать других». Ассамблея также подчеркнула «важность обеспечения доступа всех правительств и всех секторов гражданского общества к документации, архивам и банкам данных Организации на всех официальных языках». Ассамблея просила Генерального секретаря «следить за строгим соблюдением резолюций, устанавливающих языковой режим, как в отношении официальных языков, так и в отношении рабочих языков Секретариата», и предложила государствам-членам следить за этим.

12. Доклад о многоязычии был включен в программу работы Объединенной инспекционной группы на 2001 год по предложению секретариатов Всемирной организации здравоохранения и Организации Объединенных Наций. Несмотря на четко сформулированные политические решения соответствующих руководящих органов в отношении необходимости улучшения рабочей обстановки с точки зрения многоязычия и доступа к информации в рамках системы Организации Объединенных Наций, во многих организациях между принятием политических решений и их осуществлением на практике по разным причинам существует большой разрыв. Задача обеспечения наличия материалов на всех официальных и

рабочих языках на равноправной основе осложняется теперь, помимо перевода публикаций и официальной документации, еще и общесистемной разработкой веб-сайтов.

13. Объединенная инспекционная группа уже рассматривала аналогичный вопрос в своем докладе «Последствия использования дополнительных языков в системе Организации Объединенных Наций» (JIU/REP/77/5) (см. A/32/237). В последние годы этот вопрос включался также в повестку дня различных руководящих органов. Цели проведения Группой нынешнего обзора состоят в том, чтобы: а) провести оценку применимых стратегических руководящих принципов в рамках системы Организации Объединенных Наций; б) выявить административные, финансовые или другие ограничения, которые могут негативно сказаться на возможности строгого соблюдения практики многоязычия, и определить оптимальные способы их преодоления; и с) сделать соответствующие рекомендации.

### **Г. Сравнительный анализ соглашений о штаб-квартирах, заключенных организациями системы Организации Объединенных Наций**

14. Вопросы, касающиеся соглашений со странами пребывания, неизменно представляют интерес для государств — членов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии. Так, например, в своей резолюции 2819 (XXVI) от 15 декабря 1971 года Генеральная Ассамблея постановила создать Комитет по сношениям со страной пребывания. Комитет представил Ассамблее ряд докладов, а она, в свою очередь, приняла резолюции на основе докладов Комитета. В докладе Объединенной инспекционной группы будет освещен ряд вопросов, которые рассматривались в предыдущих докладах Группы, например, в подготовленном совсем недавно докладе, посвященном эксплуатации зданий (JIU/REP/2001/1). Фактически Группа намеревается провести сравнительный анализ отдельных тематических областей соглашений со странами пребывания, заключенных организациями системы Организации

---

Объединенных Наций. В этом докладе будут определены области, где, возможно, целесообразно внести определенные коррективы, и будут выработаны отдельные концепции, которые могут послужить основой для подготовки типовых правил будущих соглашений со странами пребывания. Основная цель доклада — сделать оптимальными условия соглашений со странами пребывания к взаимной выгоде организаций и соответствующих стран пребывания, что будет способствовать повышению эффективности деятельности в целом.

**Г. Вклад в методологию определения целей на основе отдельных экономических и социальных программ Организации Объединенных Наций**

15. Несмотря на значительный прогресс, достигнутый за прошедшие годы в деятельности по планированию, программированию и составлению бюджета Организации Объединенных Наций, государства-члены признают необходимость совершенствования формы изложения программных целей в контексте среднесрочного плана и в рамках бюджета по программам в качестве одного из ключевых элементов составления бюджета, ориентированного на конкретные результаты (см. резолюцию 55/231 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 2000 года).

16. Очевидно, что для того, чтобы дать государствам-членам возможность отслеживать прогресс и оценивать результаты, будет необходимо дать точное описание положения дел в начале программно цикла и четко и реалистично указать, какие результаты должны быть достигнуты по его окончании.

17. На основе отдельных экономических и социальных программ Организации Объединенных Наций Объединенная инспекционная группа проведет анализ того, насколько вероятно достижение ожидаемых результатов с учетом значительных различий в характере разных программ, и сделает соответствующие конкретные рекомендации.

**Н. Последующая деятельность по осуществлению рекомендаций, содержащихся в докладах Объединенной инспекционной группы по поддержке системой Организации Объединенных Наций развития науки и техники в Африке (JIU/REP/94/1) и в азиатско-тихоокеанском регионе (JIU/REP/95/7)**

18. Группа постановила включить эту тему в программу своей работы на 2001 год в соответствии

со статьей 12 статута Группы, в которой говорится следующее:

«Исполнительные главы организаций обеспечивают возможно скорейшее осуществление рекомендаций Группы, одобренных их соответствующими компетентными органами. такое осуществление может контролироваться компетентными органами организаций, которые могут просить Группу также издавать доклады о ходе осуществления рекомендаций. Группа может подготавливать такие доклады также по собственной инициативе».

19. Предлагаемый доклад готовится по инициативе Объединенной инспекционной группы в качестве составляющего компонента ее новой системы последующих мероприятий, которая была одобрена Генеральной Ассамблеей. Цель данной системы последующих мероприятий состоит в том, чтобы отслеживать действия, предпринимаемые в соответствии с рекомендациями Группы компетентными директивными органами и секретариатами участвующих организаций, и готовить по ним соответствующие доклады.

20. В соответствии с вышеизложенным в докладе о последующей деятельности в области науки и техники будет дана оценка того, в какой степени организации осуществили к настоящему моменту рекомендации, содержащиеся в двух рассматриваемых докладах Группы за период чуть более пяти лет, прошедший с момента опубликования этих докладов в середине 90-х годов. В процессе контроля осуществления будут также учитываться основные события, происшедшие в системе Организации Объединенных Наций в области науки и техники, которые имеют отношение к рекомендациям, содержащимся в двух указанных докладах.

**И. Участие организаций гражданского общества в осуществлении проектов технического сотрудничества с отдельными подразделениями системы Организации Объединенных Наций**

21. Расширение экономического сотрудничества в международном масштабе способствовало

привлечению различных участников к совместно осуществляемой деятельности в интересах развития. Среди прочего, важная роль отводится организациям гражданского общества, что было признано, в частности, в Декларации тысячелетия, в которой содержался призыв «предоставить частному сектору, неправительственным организациям и гражданскому обществу ... более широкие возможности для содействия достижению целей и осуществлению программ Организации». Точно так же в докладе Генерального секретаря, озаглавленном «Обновление Организации Объединенных Наций: программа реформы» (A/51/950, пункт 60), указывается, что Генеральный секретарь «принимает меры к тому, чтобы все подразделения Организации Объединенных Наций были открыты для организаций гражданского общества ... и тесно с ним взаимодействовали, а также способствовали расширению консультаций и сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и такими организациями».

22. С учетом этого Объединенная инспекционная группа приняла предложение Организации Объединенных Наций по промышленному развитию о проведении обзора участия гражданского общества в сотрудничестве с системой Организации Объединенных Наций. Полезно напомнить, что Группа уже выпустила доклады об участии в такой деятельности как неправительственных организаций (JIU/REP/93/1 и JIU/REP/96/4), так и частного сектора (JIU/REP/99/6).

23. Настоящий доклад, в рамках которого будет дана оценка опыта и передовых методов отдельных специализированных учреждений, программ и фондов Организации Объединенных Наций, преследует следующие цели: получить общую картину в отношении того, что представляет собой гражданское общество в качестве партнера системы Организации Объединенных Наций; определить области технического сотрудничества, в которых оно уже задействовано, и изучить потенциальные возможности его участия в соответствующей деятельности; провести обзор действующих руководящих принципов отдельных организаций системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы установить, в какой степени они, выступая в качестве партнеров, взаимодействуют с гражданским обществом, и изучить возможность

упорядочения этих принципов; а также проанализировать соответствие деятельности организаций гражданского общества требованиям подотчетности и принципам Организации Объединенных Наций.

## **Ж. Оценка системы на оптических дисках Организации Объединенных Наций**

24. Объединенная инспекционная группа стояла у истоков создания системы на оптических дисках: ею были подготовлены доклад JIU/REP/86/9, озаглавленный «Проблемы хранения и связанные с этим расходы организаций системы Организации Объединенных Наций» (см. A/41/806), и доклад JIU/REP/89/11, озаглавленный «От экспериментального проекта использования оптических дисков в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве к системе на оптических дисках для Организации Объединенных Наций» (см. A/44/684). Двумя основными целями системы на оптических дисках являются создание электронного хранилища документации Организации Объединенных Наций и обеспечение возможностей для одновременного поиска на всех официальных языках. В своей резолюции 44/201 В от 21 декабря 1989 года Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря внедрить систему на оптических дисках, которая начала функционировать в полном объеме в 1993 году.

25. В упомянутом выше докладе JIU/REP/89/11 инспекторы высказали рекомендацию в отношении того, что законодательные органы учреждений системы Организации Объединенных Наций могут пожелать рассмотреть возможность внедрения собственных операционных систем на основе использования результатов экспериментального проекта Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве и обеспечения наиболее рентабельной и совместимой с оборудованием конфигурации. В своем докладе об осуществлении рекомендаций Объединенной инспекционной группы (A/52/206) Генеральный секретарь высказал предложение о том, что «вместо того, чтобы создавать свои собственные отдельные системы, учреждениям следует рассмотреть возможность использования единой усовершенствованной общесистемной СОД Организации Объединенных

Наций, расположенной в Нью-Йорке и Женеве, в качестве уже действующей системы».

26. Система на оптических дисках была внедрена лишь в Организации Объединенных Наций, где чрезвычайный рост числа пользователей и объема хранимой информации привел к серьезному увеличению нагрузки на систему, действующую на основе технологии уже почти десятилетней давности. Ожидается, что к июню 2001 года ныне действующая система на оптических дисках будет заменена системой, переведенной на новую техническую платформу. Таким образом, будет весьма своевременным, если Объединенная инспекционная группа проведет оценку деятельности по внедрению системы на оптических дисках и ее перспектив в свете предложения Генерального секретаря о создании «электронной Организации Объединенных Наций» и с учетом необходимости обеспечения более совершенного и удобного для пользователей доступа к документации в рамках всей системы Организации Объединенных Наций.

#### **К. Использование систем управленческой информации: учет опыта организаций системы Организации Объединенных Наций**

27. С учетом быстрого развития информационно-коммуникационных технологий общеорганизационная система управленческой информации стала незаменимым средством стратегического и ориентированного на результаты управления финансовыми, людскими и информационными ресурсами. В настоящее время системы управленческой информации разрабатывают и внедряют методом проб и ошибок многие организации системы Организации Объединенных Наций. Общеизвестно, что разработка и внедрение действенных и эффективных с точки зрения затрат систем управленческой информации — весьма сложные задачи, требующие осуществления эффективного сотрудничества в рамках всей системы. Кроме того, внедрение систем управленческой информации обычно связано с большими затратами. В связи с этим важно содействовать межучрежденческой кооперации в целях эффективной, действенной и экономически обоснованной разработки систем

управленческой информации. Озабоченность в связи с необходимостью решения такой общесистемной и затрагивающей все сферы деятельности проблемы управления была также выражена недавно в ходе очередной сессии Административного комитета по координации, состоявшейся в октябре 2000 года (см. ACC/2000/20, пункт 35).

28. В предлагаемом докладе инспекторы проведут сравнительный анализ основных систем управленческой информации в организациях системы Организации Объединенных Наций и обобщат опыт их практического использования. В центре внимания доклада будут находиться такие ключевые вопросы управления, касающиеся систем управленческой информации, как издержки, финансирование и функциональность, вспомогательная организационная инфраструктура, а также последствия для внутренних процессов оперативной деятельности.

#### **L. Операции в пользу мира: обзор категории сотрудников полевой службы**

29. Категория сотрудников полевой службы была создана в середине 50-х годов специально для операций по поддержанию мира. Однако изменения в характере операций по поддержанию мира, произошедшие за 50 лет с момента создания категории полевой службы, не нашли должного отражения в ее составе и функциях. Поэтому проведение обзора Объединенной инспекционной группой этой категории сотрудников представляется своевременным, о чем говорится в докладе Группы по операциям Организации Объединенных Наций в пользу мира (A/55/305–S/2000/809) и соответствующих докладах Генерального секретаря (в частности A/55/502). Анализ целей, штатного расписания и функционирования полевой службы в рамках исследования будет сосредоточен, помимо прочего, на: а) проведении обзора правил, положений и процедур, регулирующих порядок набора сотрудников категории полевой службы и управления соответствующим персоналом; б) анализе нынешнего штатного расписания полевой службы и информации о сотрудниках, занимающих должности этой категории; а также



с) анализе нынешних потребностей в основном административном и техническом гражданском персонале в рамках операций в пользу мира.

### **М. Проекты технического сотрудничества и стороны, в интересах которых они осуществляются: отдельные тематические исследования**

30. Проекты технического сотрудничества в течение многих лет являются важным и конкретным проявлением той поддержки, которую организации системы Организации Объединенных Наций оказывают развивающимся странам в вопросах создания и наращивания их национального и регионального потенциала в целях развития. Однако организациям системы Организации Объединенных Наций следует неизменно стремиться к тому, чтобы в полном объеме исследовать потенциал успешных проектов в области технического сотрудничества во благо тех, в чьих интересах они осуществляются.

31. Цель настоящего доклада, первоначально предложенная Международным агентством по атомной энергии, заключается в том, чтобы выявить проблемы и определить возможности системы Организации Объединенных Наций, а также возможные пути укрепления сотрудничества между организациями Организации Объединенных Наций для обеспечения максимальной выгоды для тех сторон, в чьих интересах оно осуществляется.

32. В центре внимания доклада будет находиться ряд проектов, таких, как тематические исследования, проводимые организациями Организации Объединенных Наций в области водных ресурсов, с особым упором на обеспечение участия и привлечение общин, в интересах которых эти конкретные проекты осуществляются.

### **III. Предварительный перечень возможных докладов на 2002 год и последующий период**

33. Ниже приводится предварительный перечень тем, выбранных инспекторами для возможных докладов, которые будут подготовлены в 2002 году

и в последующий период. Перечень носит ориентировочный характер и не означает, что Объединенная инспекционная группа обязательно займется этими темами:

a) обзор финансового положения Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ;

b) обзор управления и административной деятельности в Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций;

c) оценка деятельности системы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками;

d) сравнительное исследование по вопросам класса проезда, времени в пути и остановок для отдыха в целях обеспечения единообразия практики в рамках всей системы Организации Объединенных Наций;

e) проведение в отдельных странах исследования по вопросу о ходе осуществления стратегии обеспечения к 2015 году начального образования для всех;

f) обзор структуры Департамента операций по поддержанию мира;

g) практика оговаривания донорами условий предоставления целевых взносов;

h) планирование, программирование, составление бюджета, контроль и оценка в системе Организации Объединенных Наций: учет передового опыта;

i) последствия бюджетов с нулевым номинальным ростом для программ специализированных учреждений Организации Объединенных Наций;

j) всеобъемлющий обзор конкретной операции в пользу мира.

### **IV. Замечания**

34. В соответствии с пунктом 5 статьи 11 своего статута Объединенная инспекционная группа формулирует замечания, которые представляются административным руководителям в целях

использования по их усмотрению. В этой связи Группа планирует подготовить замечания по следующим вопросам:

а) рассмотрение докладов Объединенной инспекционной группы в Фонде Организации Объединенных Наций в области народонаселения (2001 год);

б) рассмотрение докладов Объединенной инспекционной группы в Управлении Верховного комиссара по делам беженцев (2002 год).

---